

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ястребов Олег Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 26.05.2025 11:09:51

Уникальный программный ключ:

ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Факультет физико-математических и естественных наук

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

01.03.02 ПРИКЛАДНАЯ МАТЕМАТИКА И ИНФОРМАТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ПРИКЛАДНАЯ МАТЕМАТИКА И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2025 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу бакалавриата «Прикладная математика и программирование» по направлению 01.03.02 «Прикладная математика и информатика» и изучается в 5, 6, 7 семестрах 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 3 разделов и 14 тем и направлена на изучение аспектов иностранного языка для осуществления коммуникации в профессиональной деятельности.

Целью освоения дисциплины является • повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущих ступенях образования (бакалавриат); □ • достижение необходимого и достаточного уровня владения иностранным языком профессии; □ • развитие навыков академической (устной и письменной) коммуникации для реализации профессиональной деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	УК-4.1 Владеет взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод; УК-4.2 Владеет иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневной сферах иноязычного общения; УК-4.3 Способен использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности); УК-4.4 Эффективно и в полном объеме решать профессиональные и научно-профессиональные задачи, реализовать профессионально-деловые, научно-профессиональные, общекультурные коммуникативные потребности средствами русского языка; УК-4.5 Устанавливать и поддерживать с российскими деловыми партнерами толерантные профессионально-коммуникативные отношения, основанные на уважительном отношении к культурным, социальным, социально-политическим реалиям и ценностям российского общества, на знании норм и правил эффективного взаимодействия, принятых в российских профессионально-деловых сообществах; УК-4.6 Вести научно-исследовательскую деятельность на русском языке, принимать участие в работе российских научных сообществ (в том числе в интернет-среде); УК-4.7 Проводить и оформлять проектные, научно-квалификационные работы на русском языке; УК-4.8 Осуществлять непрерывное профессионально-коммуникативное саморазвитие и самосовершенствование в сфере русскоязычной научно-профессиональной и профессионально-деловой коммуникации;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Русский язык для иностранных студентов; <i>Русский язык (как иностранный)**;</i> <i>Иностранный язык**;</i> Русский язык и культура речи;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			5	6	7
Контактная работа, ак.ч.	104		34	36	34
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	104		34	36	34
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	112		38	36	38
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	0		0	0	0
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	216	72	72	72
	зач.ед.	6	2	2	2

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			5	6	7
Контактная работа, ак.ч.	52		17	18	17
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	52		17	18	17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	146		55	54	37
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		0	0	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	216	72	72	72
	зач.ед.	6	2	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Практический курс профессионального перевода	1.1	Тема 1. Основные этапы работы над переводом. Грамматические, лексические, стилистические трудности перевода	СЗ
		1.2	Тема 2. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: Математика.	СЗ
		1.3	Тема 3. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: Алгебра.	СЗ
		1.4	Тема 4. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: Статистика.	СЗ
		1.5	Тема 5. Чтение и перевод базовых текстов по специальности: Численный анализ.	СЗ
Раздел 2	Иностранный язык доп. разделы: составление научной презентации на иностранном языке	2.1	Тема 1. Требования к структуре, содержанию и языку вступительной части научной презентации. Стилистическое и пунктуационное оформление вступительной части научной презентации.	СЗ
		2.2	Тема 2. Требования к структуре, содержанию и языку основной части научной презентации. Стилистическое и пунктуационное оформление основной части научной презентации.	СЗ
		2.3	Тема 3. Требования к структуре, содержанию и языку заключительной части научной презентации. Стилистическое и пунктуационное оформление заключительной части научной презентации.	СЗ
Раздел 3	Практический курс иностранного языка	3.1	Тема 1. Написание эссе на темы, профессионального характера	СЗ
		3.2	Тема 2. Введение и отработка профессиональной лексики (терминов), соответствующей профилю подготовки. Выполнение заданий на понимание основного содержания текстов профессионального характер.	СЗ
		3.3	Тема 3. Выполнение заданий на усвоение грамматических структур, свойственных академической коммуникации (устной и письменной)	СЗ
		3.4	Тема 4. Обучение навыкам составления аннотации статьи профессиональной направленности	СЗ
		3.5	Тема 5. Чтение с целью извлечения значимой информации из текстов профессиональной направленности.	СЗ
		3.6	Тема 6. Выполнение заданий на развитие компетенций диалогического высказывания; составления диалогов - рассуждений по профессиональным темам.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-образовательной среде Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, Яндекс 360.
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-образовательной среде Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, Яндекс 360.

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Английский язык

- 1. Мекеко Н.М., Тихонова Е.В., Голубовская Е.А. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: английский язык для математиков. Учебник ГРИФ. – М.: РУДН, 2022. – 566 с. - ISBN 978-5-209-10489-6

- 2. ТУИС <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17691>

- 3. ТУИС <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17640>

- 4. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=11636>

- 5. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке Writing a graduation paper in a second language [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.

- 6. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=20753>

- 7. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И.

Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

2. Немецкий язык

- 1. Практический курс немецкого языка. Для начинающих: Учебник / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. - 9-е, 10-е, 11-е изд. - М.: КДУ, 2012, 2017, 2018, 2021, 2022 - 864 с. - ISBN 978-5-98227-835-7: 615.00.

- 2. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=2944>

- 3. ТУИС <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17640>

- 4. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=11636>

- 5. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке Writing a graduation paper in a second language [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.

- 6. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=20753>
- 7. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И.

Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

- 8. APA Sample Papers [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://supp.apa.org/style/PM6E-Corrected-Sample-Papers.pdf>

3. Французский язык

- 1. Начальный курс французского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранного языка / Л.Л. Потушанская, Н.И. Колесникова, Г.М. Котова. - 14-е изд., испр.; +CD. - М. : Мирта-Принт, 2012, 2016, 2018, 2020, 2022 - 332 с.: - ISBN 978-5-94770-036-7: 1100.00.

- 2. ТУИС <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17640>
- 3. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=11636>

- 4. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке Writing a graduation paper in a second language [Текст] Учебник в 2-х ч. / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко - М. : Изд-во РУДН, 2021, 2022. - 340 с. - ISBN 978-5-209-10478-0, 978-5-209-10479-7.

- 5. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=20753>
- 6. Тихонова Е.В., Голубовская Е.В., Мекеко Н.М., Хорохорина Г.И.

Подготовка выпускной квалификационной работы на английском языке. Учебник ГРИФ УМО, М.: АСОУ, 2021, 268 с. ISBN 978-5-91543-320-4

Дополнительная литература:

1. Английский язык: 1. English Grammar: Reference and Practice. With a Separate Key Volume [Текст]: Учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений с углубленным изучением английского языка и студентов вузов / Т.Ю. Дроздова, В.Г. Маилова. - СПб.: Антология, 2012. - 424 с. - ISBN 978-5-94962-165-3: 302.00.

2. English for Scientific Presentation [Текст] = Английский язык для научных презентаций: Учебное пособие / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко. - М.: Изд-во РУДН, 2016. - 63 с. - ISBN 978-5-209-07727-5 : 50.33.

2. Немецкий язык: 1. Практический курс профессионального перевода для математических специальностей (3-4 курсы) [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по немецкому языку / Л.Н. Фабри, А.А. Яковлев. - Электронные текстовые данные. - М: Изд-во РУДН, 2014. - 48 с. - ISBN 978-5-209-053550-7: 38.31.

3. Французский язык: 1.Сергеева И.А. Французский язык. Практический курс профессионального перевода (для математических специальностей): Учебно-методическое пособие [Текст/электронный ресурс] / И.А. Сергеева, Л.Г. Калашникова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2014. - 53 с. - ISBN 978-5-209-06167-0: 113.43.

2. Учебник французского языка Le français. ru В 1 [Текст]: Учебник для вузов: В 2-х кн. Кн. 1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева. - М.: Нестор Академик, 2009. - 199 с. : ил. - ISBN 978-5-903262-36-6 : 1018.50.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Знаниум» <https://znaniyum.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>

- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

2. Курс видеолекций (презентаций): 1. Style of Writing, Part 1 (<https://www.youtube.com/watch?v=Bs8Z6UIIkW>). 2. Presenting Effectively (<https://www.youtube.com/watch?v=qFLL-XB56UU>). 3. Designing effective scientific presentation (<https://www.youtube.com/watch?v=Hp7Id3Yb9XQ>). 4. Sharing your scientific research (<https://www.youtube.com/watch?v=gF3FWu56dc8>). 5. Designing PowerPoint slides for scientific presentation (https://www.youtube.com/watch?v=1fs_jqXGs8s). 6. Introduction to Information Technology (https://www.youtube.com/watch?v=dx1-_4tIjus). 7. Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten Lektion 3: Rezeption wissenschaftlicher Texte (www.youtube.com/watch?v=9dU5_yz_LIA). 8. Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten Lektion 6: Präsentieren (www.youtube.com/watch?v=We-cs0o5yIQ)
8. Gut präsentieren mit PowerPoint (www.youtube.com/watch?v=fzljCzaRyWU)

3. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=17711>

4. ТУИС: <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=16169>

:

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Иванова Марина
Александровна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Мекеко Наталия
Михайловна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛИ ОП ВО:

Научный руководитель

Должность, БУП

Подпись

Скубачевский Александр
Леонидович

Фамилия И.О.

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Галахов Евгений
Игоревич

Фамилия И.О.